

GRAHAM N. STANTON

JESÚS Y EL EVANGELIO

DESCLÉE DE BROUWER

2008

ÍNDICE

Prefacio	11
Abreviaturas	15
1. Introducción	17

Primera parte Jesús y el evangelio

2. Jesús y el Evangelio	29
3. El cuádruple Evangelio	107
4. Las tradiciones sobre Jesús y los evangelios en Justino Mártir e Ireneo	149
5. La ley de Cristo y el Evangelio	175

Segunda parte Jesús

6. Jesús de Nazaret: ¿Mago y falso profeta que engañó al pueblo de Dios?	197
7. Primeras objeciones a la resurrección de Jesús	227

Tercera parte
Los evangelios y los códices en papiro

8. ¿Por qué tuvieron preferencia por el código los primeros cristianos?	249
9. ¿Qué son los evangelios? ¿Proporcionan los papiros nuevas pruebas?	289
Bibliografía	311
Índice general	327

PREFACIO

La confección de un libro es un tiempo para hacer inventario. ¿Por qué he escrito sobre este tema, y no sobre otro? ¿Cómo me las he arreglado para completarlo, dados los crecientes recortes de tiempo que la enseñanza y las tareas administrativas exigen a un profesor universitario?

Los temas abordados en este libro ocupan el centro mismo de las preocupaciones de cualquier persona que se interese por el Cristianismo primitivo y, naturalmente, por la teología cristiana. He tratado de acercarme a ellos desde nuevos ángulos y, cuando ha sido posible, a la luz de nuevas pruebas. En consecuencia, he tenido que echar mi red en un espacio más amplio del habitual en estos casos. Los temas tratados han captado mi interés por distintas razones. En algunos casos, creo haber encontrado nuevas rutas en un territorio ya explorado. En otros, me he sentido insatisfecho con las respuestas habituales.

El capítulo segundo, “Jesús y el Evangelio”, es una versión considerablemente ampliada de la Lección Inaugural que ofrecí siendo profesor de teología del Lady Margaret de la Universidad de Cambridge, el 27 de abril del año 2000. En mis palabras introduc-

torias hice referencia a la deuda que tenía contraída con mis dos predecesores en la cátedra de Cambridge, los profesores C.F.D. Moule y Morna Hooker, ambos presentes en el acto.

Una primera versión del capítulo quinto, “La ley de Cristo y el Evangelio”, fue uno de los dieciocho trabajos de seminario presentados con ocasión de la celebración del 500 aniversario del establecimiento del profesorado en el Lady Margaret, en 1502. Los citados trabajos, que tenían como finalidad animar el diálogo entre profesores de Biblia y teólogos, han sido ahora publicados bajo el título *Reading Texts, Seeking Wisdom: Scripture and Theology*, obra editada por David F. Ford y Graham Stanton (Londres: SCM 2003). La pieza central de la mencionada celebración consistía en dos conferencias sobre la historia del profesorado, incluidas en P. Collinson, R. Rex y G. Stanton, *Lady Margaret Beaufort and her Professors of Divinity at Cambridge* (Cambridge University Press, 2003).

Algunos otros capítulos son versiones revisadas y ampliadas de conferencias o de trabajos de seminario. Su ubicación original ha sido diversa: universidades y facultades de Nueva Zelanda, Australia, Singapur, Canadá, USA, Finlandia, Francia y Holanda, así como del Reino Unido. Agradezco tanto las invitaciones iniciales como la calurosa hospitalidad que recibí. Con frecuencia fueron alentadoras las discusiones que siguieron a las conferencias y los seminarios. A veces han sido sugeridas nuevas líneas de investigación, y de vez en cuando me he visto obligado a abandonar pistas falsas.

¿Cómo me las he arreglado para completar este libro? No podría haberlo hecho sin el entusiasta interés de mis colegas de Cambridge y, previamente, de los del King’s College de Londres. Me han ofrecido mucha más ayuda y consejo de lo que pueden suponer. Han sabido cuándo no me debían preguntar por mis avances en la composición del libro, y con frecuencia han encontrado el modo de ayudarme a buscar tiempo para seguir con mi

PREFACIO

tarea. Sólo unos pocos de mis numerosos alumnos doctorandos han trabajado conmigo en la temática general del libro. Pero su entusiasmo por nuestra disciplina, sus animadas preguntas y su prometedor trabajo han supuesto un constante placer. La ayuda de mi esposa ha sido incansable, y espero no considerar eso como algo normal.

Este libro está dedicado al profesor C.F.D. Moule, supervisor de mi tesis doctoral hace casi cuarenta años. Su ejemplo de investigador riguroso y su inquebrantable compromiso cristiano han significado para mí algo superior a lo que soy capaz de expresar. El año 95 se dedicó a escribir agudas reseñas en revistas especializadas y, a través de su correspondencia, continúa estimulando las tareas de sus numerosos amigos, antiguos colegas y estudiantes.

ABREVIATURAS

<i>ANRW</i>	<i>Aufstieg und Niedergang der römischen Welt</i> , eds. H. Temporini y W. Haase (Berlín 1972-).
<i>BDAG</i>	<i>A Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature</i> , ed. F.W. Danker (Chicago y Londres: University of Chicago Press, 2000 ³).
<i>BJRL</i>	<i>Bulletin of the John Rylands Library University of Manchester</i>
<i>CBQ</i>	<i>Catholic Biblical Quarterly</i>
<i>CTQ</i>	<i>Concordia Theological Quarterly</i>
<i>EKK</i>	Evangelisch-katholischer Kommentar zum NT
<i>ETL</i>	<i>Ephemerides Theologicae Lovanienses</i>
<i>ExT</i>	<i>Expository Times</i>
<i>FS</i>	<i>Festschrift</i>
<i>ICC</i>	International Critical Commentary
<i>JBL</i>	<i>Journal of Biblical Literature</i>
<i>JSNT</i>	<i>Journal for the Study of the New Testament</i>
<i>JTS</i>	<i>Journal of Theological Studies</i>
<i>LCL</i>	Loeb Classical Library (Cambridge, Mass.: Harvard University Press)

<i>NovT</i>	<i>Novum Testamentum</i>
<i>NTS</i>	<i>New Testament Studies</i>
<i>REB</i>	Revised English Bible (1989)
<i>RSR</i>	<i>Religious Studies Review</i>
<i>SJT</i>	<i>Scottish Journal of Theology</i>
<i>ST</i>	<i>Studia Theologica</i>
<i>TB</i>	<i>Tyndale Bulletin</i>
<i>TDNT</i>	<i>Theological Dictionary of the New Testament</i> (Grand Rapids: Eerdmans, 1964-76)
Tr. in.	Traducción inglesa
<i>TS</i>	<i>Theological Studies</i>
<i>Vig. Chr.</i>	<i>Vigiliae Christianae</i>
<i>WUNT</i>	Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament
<i>ZPE</i>	<i>Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik</i>

CAPÍTULO 1

INTRODUCCIÓN

Las principales líneas de investigación abordadas en este libro están casi todas anunciadas en el amplio y ambicioso capítulo segundo: 'Jesús y el Evangelio'. En él me dedico a estudiar el origen y los distintos significados del término 'evangelio', tanto del uso que de él hizo Jesús para referirse a su propia proclamación cuanto de su utilización como título de un 'libro' que contenía información sobre las palabras y los hechos de Jesús.

Aunque el término 'evangelio' es tan usado en el vocabulario cristiano actual como lo fue en otros tiempos, ha habido muy pocos estudios detallados en inglés sobre el grupo léxico 'evangelio'. Resulta difícil explicar este silencio. La respuesta se halla en parte en el violento ataque que James Barr dirigió en 1961 contra los estudios de dicho término, que entonces estaban de moda.¹ Sólo un necio sería capaz de dar marcha atrás e ignorar las críticas de Barr. Pero no soy yo solo quien piensa que ya es hora de reconsiderar algunos de los más importantes términos teológicos creados por los primeros seguidores de Jesús. Por supuesto, habrá que prestar una atención rigurosa tanto a la totalidad del campo semántico del que forma parte un determinado grupo de palabras cuanto a los distintos contextos sociales y religiosos en los que fue

1. James Barr, *The Semantics of Biblical Language* (Londres: SCM, 1961).

usado. Soy de la opinión de que, cuando trabajamos así, descubrimos que, más o menos en la década inmediatamente posterior a la Pascua, algunos seguidores de Jesús crearon unos modelos de lenguaje que se distinguían claramente del uso ‘de la calle’, tanto en el ámbito judío como en el grecorromano. Algunos de los términos que dieron forma a la primitiva teología cristiana se forjaron en ‘rivalidad’ con los modelos de lenguaje contemporáneos. Es cierto que algunos temas de la Escritura y las peculiares convicciones cristianas jugaron su papel, pero también se estableció el diálogo con el uso corriente de la terminología en las calles de las ciudades del Mediterráneo oriental.

Los estudiosos alemanes han sido menos reservados a la hora de estudiar el grupo léxico ‘evangelio’. Sin duda, su interés se vio catapultado por la importancia de la terminología en la tradición luterana. El importante artículo de Gerhard Friedrich εὐαγγέλιον, publicado por primera vez en 1935 en el *Theologisches Wörterbuch zum Neuen Testament*, se basó en un influyente estudio de su maestro Julius Schniewind: *Euangelion*.² El artículo de Friedrich no es inmune a las críticas de James Barr, pero contiene gran cantidad de materiales de inestimable valor para abordar el trasfondo del problema. Quiero referirme también a los principales estudios de Peter Stuhlmacher (1968), Georg Strecker (1975) y Hubert Frankemölle (1994), con los que a veces disiento; y en las últimas secciones de mi capítulo abriré caminos por los que ninguno de estos estudiosos ha transitado.³

2. El artículo εὐαγγέλιον de G. Friedrich fue traducido en G. Kittel (ed.), *Theological Dictionary of the New Testament*, vol. II (Grand Rapids: Eerdmans, 1964), pp. 707-37. Véase también J. Schniewind, *Euangelion. Ursprung und erste Gestalt des Begriffs Evangelium*, vols. I-II (Gütersloh, 1927/31).

3. P. Stuhlmacher, *Das paulinische Evangelium* (Gotinga: Vandenhoeck & Ruprecht, 1968); G. Strecker, ‘Das Evangelium Jesu Christi’, en G. Strecker (ed.), *Jesus Christus in Historie und Theologie, FS H. Conzelmann* (Tubinga: Mohr, 1975), pp. 503-48; H. Frankemölle, *Evangelium. Begriff und Gattung* (Stuttgart: Katholisches Bibelwerk, 1994²). El libro de Frankemölle incluye un tratamiento amplio y muy útil de la literatura primitiva.